

de Coopération et de Développement Economiques (appelé ci-dessous « Fonds »). Les fonctions du Fonds sont assurées conformément aux dispositions du présent Accord et dans le cadre de l'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (appelée ci-dessous « OCDE »). Les pays Membres de l'OCDE devenant membres du Fonds sont appelés ci-dessous « membres ».

Section 2. Objectifs.

Les objectifs du Fonds sont :

a) d'encourager et d'aider les membres :

i) à éviter des mesures unilatérales qui restreindraient les échanges commerciaux internationaux ou autres transactions courantes, ou stimuleraient artificiellement les exportations visibles et invisibles courantes, et

ii) à suivre des politiques économiques appropriées, intérieures et extérieures, notamment des politiques adaptées de balance des paiements et des politiques de coopération visant à favoriser l'accroissement de la production et les économies d'énergie ;

b) de servir, pour une période limitée, étant donné la situation économique présente, à compléter, dans des cas exceptionnels, les autres sources de crédit auxquelles les membres rencontrant de sérieuses difficultés économiques ont eu recours ;

c) de faire en sorte que les risques afférents aux prêts du Fonds à des membres soient équitablement partagés entre

economic Co-operation and Development (hereinafter called the "Fund") is hereby established. The functions of the Fund shall be carried out in accordance with the provisions of this Agreement and within the framework of the Organisation for Economic Co-operation and Development (hereinafter called the "OECD"). Member countries of the OECD which become members of the Fund are hereinafter called "members".

Section 2. Objectives.

The objectives of the Fund are:

(a) to encourage and assist members to:

(i) avoid unilateral measures which would restrict international trade or other current account transactions, or which would artificially stimulate visible and current invisible exports, and

(ii) follow appropriate domestic and international economic policies, including adequate balance-of-payments policies and co-operative policies to promote increased production and conservation of energy;

(b) to serve for a limited period, in view of current economic conditions, to supplement, in exceptional cases, other sources of credit to which members encountering serious economic difficulties have had recourse; and

(c) to ensure that the risks on loans by the Fund to members are shared equitably among all members, in proportion to

økonomisk Samarbejde og Udvikling (herefter kaldet »Fonden«) oprettes herved. Fondens funktioner udøves i overensstemmelse med denne aftales bestemmelser og inden for rammerne af Organisationen for økonomisk Samarbejde og Udvikling (herefter kaldet »OECD«). Medlemslande af OECD, som bliver medlemmer af Fonden, benævnes herefter »medlemmer«.

Stykke 2. Formål.

Fondens formål er:

a) at tilskynde medlemmerne til og bistå dem med:

i) at undgå ensidige forholdsregler, som ville begrænse den internationale handel eller andre løbende transaktioner, eller som kunstigt ville stimulere eksporten af varer og tjenester,

ii) at følge en passende indenlandsk og international politik, herunder en hensigtsmæssig betalingsbalancepolitik og en kooperativ politik til fremme af forøget produktion og til bevaring af energi;

b) i betragtning af de nuværende økonomiske forhold at tjene i et begrænset tidsrum og i undtagelsestilfælde som et supplement til andre kreditmuligheder, som medlemmer, der møder alvorlige økonomiske vanskeligheder, har udnyttet, og

c) at sikre at risikoen ved Fondens lån til dens medlemmer deles retfærdigt mellem alle medlemmer i forhold til deres